Instruction Manual 1

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)
X2 Basic (HEM-7121J-EO)

Read Instruction manual (1) and (2) before use.

FR Lire le mode d'emploi (1) et (2) avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung (1) und (2).
IT Leggere il manuale di istruzioni (1) e (2) prima dell'uso.
ES Lea el manual de instrucciones (1) y (2) antes del uso.
NL Lees de gebruiksaanwijzing (1) en (2) voor gebruik.
DA Læs brugervejledningen (1) og (2) før brug.
PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi (1) i (2).
SV Läs bruksanvisning (1) och (2) före användning.
AR اقرأ دليل الإرشادات (1) و(2) قبل الاستخدام.

CE 0197

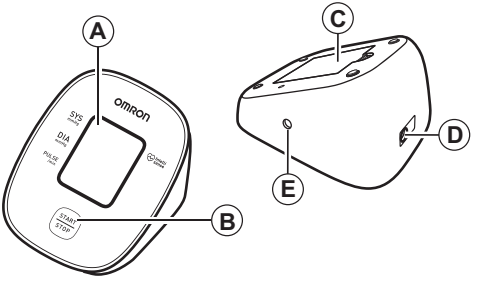
All for Healthcare

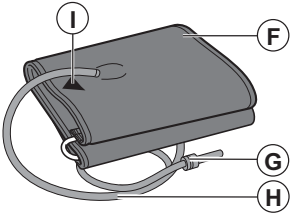
EN
FR
DE
IT
ES
NL
DA
PL
SV
AR
Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos / Symbolen / Symboler / Symbole / الرمز / Symboler

Overview

FR Présentation générale
DE Überblick
IT Presentazione del prodotto
ES Descripción general
NL Overzicht
DA Oversigt
PL Przegląd
SV Översikt
AR نظرة عامة





A	**Display** **FR** Affichage **DE** Display **IT** Display **ES** Pantalla **NL** Weergave **DA** Display **PL** Wyświetlacz **SV** Bildskärm **AR** الشاشة
B	**[START/STOP] button** **FR** Bouton [START/STOP] **DE** [START/STOP]-Taste **IT** Pulsante [START/STOP] **ES** Botón [START/STOP] **NL** Knop [START/STOP] **DA** [START/STOP]-knap **PL** Przycisk [START/STOP] **SV** [START/STOP]-knapp **AR** زرّ [START/STOP] (فاقيّ/بنب)
C	**Battery compartment** **FR** Compartiment des piles **DE** Batteriefach **IT** Alloggiamento batterie **ES** Compartimento de las pilas **NL** Batterijvak **DA** Batterikammer **PL** Komora baterii **SV** Batterifack **AR** حجيرة البطاريات
D	**AC adapter jack** **FR** Prise pour l'adaptateur secteur **DE** Netzteilanschluss **IT** Presa per alimentatore CA **ES** Toma del adaptador de CA **NL** Netadapteraansluiting **DA** Stik til AC-adapter **PL** Gniazdko zasilacza **SV** Nätadapterjack **AR** مقبس مهايئ التيار المتردد

E	**Air jack** **FR** Prise à air **DE** Luftschlauchbuchse **IT** Presa per il tubo dell'aria **ES** Toma de aire **NL** Luchtslangaansluiting **DA** Udtag **PL** Przyłącze powietrza **SV** Luftingång **AR** مقبس خرطوم الهواء
F	**Arm cuff** **FR** Brassard **DE** Manschette **IT** Bracciale **ES** Manguito **NL** Armmanchet **DA** Armmanchet **PL** Mankiet **SV** Manschett **AR** الشريط الضاغط للذراع
G	**Air plug** **FR** Prise de gonflage **DE** Luftschlauchstecker **IT** Attacco del tubo dell'aria **ES** Conector para tubo de aire **NL** Plug van de luchtslang **DA** Luftstik **PL** Wtyczka przewodu powietrza **SV** Luftkontakt **AR** قابس خرطوم الهواء
H	**Air tube** **FR** Tuyau à air **DE** Luftschlauch **IT** Tubo dell'aria **ES** Tubo de aire **NL** Luchtslang **DA** Luftslange **PL** Przewód powietrza **SV** Luftslang **AR** خرطوم الهواء
I	**Marker** **FR** Marque **DE** Markierung **IT** Contrassegno **ES** Marcador **NL** Markering **DA** Mærke **PL** Znacznik **SV** Markör **AR** علامة التحديد

PL

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup automatycznego ciśnieniomierza naramiennego OMRON. Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go w odczyt cyfrowy.

1.1 Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o automatycznym ciśnieniomierzu naramiennym OMRON. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe korzystanie z ciśnieniomierza, należy PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ wszystkie podane instrukcje. **W razie niezrozumienia wspomnianych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutorem. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**

1.2 Przeznaczenie

Urządzenie to jest ciśnieniomierzem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych. Urządzenie wykrywa nieregularne bicie serca podczas pomiaru i emituje sygnał ostrzegawczy z odczytem. Produkt służy głównie do użytku domowego.

1.3 Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz jest uszkodzony, NIE WOLNO GO UŻYWAĆ; należy skonsultować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.

2. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział „Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa" w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi.
Należy ją zachować do wglądu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

⚠ 2.1 Ostrzeżenie

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.
- NIE WOLNO zmieniać leczenia na podstawie wyników pomiarów dokonywanych za pomocą tego ciśnieniomierza. Należy zażywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznawać i leczyć wysokie ciśnienie krwi.
- NIE należy używać urządzenia na ramieniu z obrażeniami lub ramieniu poddawanemu leczeniu.
- NIE należy zakładać mankietu na ramię, do którego podłączony jest dożylny wlew kroplowy lub jest przetaczana krew.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrazowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.
- Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: często występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miażdżyca tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedrzucawkowy czy choroby nerek. NALEŻY PAMIĘTAĆ, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpłynąć na odczyt pomiaru.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.
- Aby uniknąć uduszenia, przewód powietrza i przewód zasilacza należy trzymać z dala od niemowląt, a także małych i starszych dzieci.
- Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- NIE WOLNO używać zasilacza, jeżeli ciśnieniomierz lub przewód zasilacza AC są uszkodzone. Jeżeli ciśnieniomierz lub przewód są uszkodzone, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz.

- Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazdka zasilania. NIE należy używać rozgałęziaczy elektrycznych.
- W ŻADNYM WYPADKU nie wolno podłączać ani odłączać zasilacza od gniazda elektrycznego mokrymi rękami.
- NIE należy demontować ani podejmować prób naprawy zasilacza.

Postępowanie z bateriami

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.

⚠ 2.2 Przestroga

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta, lub powoduje uszkodzenie urządzenia/innych przedmiotów.

- W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Przed użyciem ciśnieniomierza zakładanego na ramię, gdzie wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wlew dożylny lub gdzie istnieje przetoka tętniczo-żylna, należy skonsultować się z lekarzem ze względu na przejściowe zakłócenie przepływu krwi, które może skutkować urazem.
- W przypadku pacjentek po mastektomii przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napełnianie mankietu może powodować siniaki.
- NIE należy dokonywać pomiarów częściej niż to konieczne, ponieważ może dojść do powstania siniaków ze względu na zakłócenie przepływu krwi.
- NIE należy napełniać mankietu, jeżeli nie jest on założony na ramię.
- Jeśli podczas pomiaru mankiet nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.
- NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie mobilne ani inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wilgotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamoknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w poruszającym się pojeździe, na przykład w jadącym samochodzie lub lecącym samolocie.
- NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wibracje.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz punkt 6.
- Podczas pomiaru należy obserwować ramię, aby mieć pewność, że ciśnieniomierz nie utrudnia krążenia krwi przez zbyt długi czas.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w środowiskach, w których konieczne jest bardzo częste korzystanie z niego, takich jak placówki medyczne lub gabinety lekarskie.
- NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie i/lub niedokładne odczyty.
- Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kąpać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.
- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.
- Do pomiaru należy zdjąć z ramienia rękaw ciasny lub z grubej tkaniny/wełny.
- Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmawiać.
- Ciśnieniomierza należy używać TYLKO u osób, których obwód ramienia mieści się w zakresie podanym dla mankietu.
- Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnieniomierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Firma OMRON zaleca, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w punkcie 6.
- NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz punkt 6.
- NIE należy nadmiernie gnieść mankietu ani przewodu powietrza.

- NIE należy składać ani zginać przewodu powietrza w trakcie pomiaru. Może to spowodować uraz poprzez przerwanie przepływu krwi.
- W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zasilacza, mankietu, baterii i akcesoriów przeznaczonych dla tego ciśnieniomierza. Użycie nieobsługiwanych zasilaczy, mankietu i baterii może spowodować uszkodzenie ciśnieniomierza i/lub może być niebezpieczne.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zatwierdzonego mankietu. Stosowanie innych mankietów może doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.
- Napełnienie do zbyt wysokiego ciśnienia może prowadzić do powstawania na ramieniu siniaków w miejscu założenia mankietu. UWAGA: dodatkowe informacje można znaleźć w części „Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg", znajdującej się w punkcie 6 niniejszej (2) instrukcji obsługi.
- Przed wyrzuceniem urządzenia i dowolnych używanych z nim akcesoriów lub części opcjonalnych należy zapoznać się i zastosować do zaleceń zawartych w części „Właściwa utylizacja tego produktu" w punkcie 7.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

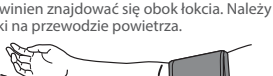
- Wtyczkę zasilacza należy całkowicie włożyć do gniazda.
- Podczas odłączania zasilacza od gniazda należy bezpiecznie ciągnąć za zasilacz. NIE należy ciągnąć za przewód zasilacza.
- Postępując z przewodem zasilacza:
  Nie uszkadzać. / Nie doprowadzać do jego przerwania lub pęknięcia. / Nie modyfikować.
  NIE spinać. / Nie zginać ani nie ciągnąć z użyciem nadmiernej siły. / Nie skręcać.
  NIE używać, jeżeli jest zwinięty w pęk.
  NIE kłaść pod ciężkimi przedmiotami.
- Ścierać kurz z zasilacza.
- Nieużywany zasilacz odłączyć od gniazda.
- Przed czyszczeniem ciśnieniomierza odłączyć zasilacz.

Postępowanie z bateriami

- NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi biegunami.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 4 alkalicznych lub manganowych baterii AA. NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.
- Z ciśnieniomierza, który pozostanie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit znajdzie się na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.
- Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

2.3 Ogólne środki ostrożności

- Podczas dokonywania pomiarów na prawym ramieniu przewód powietrza powinien znajdować się obok łokcia. Należy uważać, aby nie oprzeć ręki na przewodzie powietrza.



- Ciśnienie krwi w ramieniu prawym i lewym może się różnić i dawać inne odczyty. Pomiary należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu. Jeśli wartości dla obu ramion różnią się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania ramienia do pomiarów.
- Używając opcjonalnego zasilacza, nie należy umieszczać ciśnieniomierza w miejscach, gdzie podłączanie i odłączanie zasilacza sprawia trudność.

Postępowanie z bateriami

- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.

Pamiętaj o zapisywaniu odczytów ciśnienia krwi i tętna w celu przekazania ich lekarzowi. Jednorazowy pomiar nie dostarcza informacji na temat dokładnego wskazania dotyczącego faktycznego ciśnienia krwi.
Prosimy o korzystanie z dzienniczka pomiarów ciśnienia krwi w celu zapisywania odczytów przez pewien czas. Aby pobrać pliki PDF dzienniczka, przejdź do strony www.omron-healthcare.com.

3. Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania ciśnieniomierza wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w promieniu 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, należy odnieść się do poniższej tabeli.

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E1 wyświetla się lub mankiet nie napełnia się.	Przycisk [START/STOP] naciśnięto w czasie, gdy mankiet nie był założony.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz. Po bezpiecznym podłączeniu wtyczki przewodu powietrza i prawidłowym nałożeniu mankietu nacisnąć przycisk [START/STOP].
	Wtyczka przewodu powietrza jest niedokładnie wsunięta do gniazda w ciśnieniomierzu.	Należy prawidłowo podłączyć wtyczkę przewodu powietrza.
	Mankiet jest nieprawidłowo założony.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi (2).
	Z mankietu ulatnia się powietrze.	Wymienić mankiet na nowy. Patrz punkt 9 instrukcji obsługi (2).
E2 wyświetla się lub pomiaru nie można dokończyć po napełnieniu mankietu.	Osoba, u której dokonywany jest pomiar, rozmawia lub porusza się w jego trakcie i mankiet nie napełnia się wystarczająco.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. Jeśli ciągle wyświetla się błąd „E2", ręcznie napompować mankiet tak, aby ciśnienie skurczowe było o 30–40 mmHg wyższe od poprzedniego wyniku pomiaru. Patrz punkt 6 instrukcji obsługi (2).
	Z uwagi na to, że ciśnienie skurczowe przekracza 210 mmHg, pomiaru nie można dokonać.	
E3 wyświetla się	Mankiet został napełniony do wartości ciśnienia przekraczającej maksymalne dozwolone ciśnienie.	Podczas pomiaru nie wolno dotykać mankietu ani zginać przewodu powietrza. Jeżeli mankiet jest napełniany ręcznie, przejść do punktu 6 instrukcji obsługi (2).
E4 wyświetla się	Użytkownik porusza się lub rozmawia podczas pomiaru. Wibracje zakłócają pomiar.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.

PL

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi (2). W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą. Jeżeli symbol „ ” wyświetla się nadal, zalecamy konsultację z lekarzem.
wyświetla się		
nie miga podczas pomiaru		
wyświetla się	Ciśnieniomierz nie działa prawidłowo.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli na wyświetlaczu nadal widnieje komunikat „Er”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.
wyświetla się	Niski poziom naładowania baterii.	Zalecana jest wymiana wszystkich 4 baterii na nowe. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi (2).
wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru	Baterie wyczerpały się.	Niezwłocznie wymienić wszystkie 4 baterie na nowe. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi (2).
Na wyświetlaczu nic się nie pojawia.		
	Bieguny baterii są niewłaściwie zorientowane.	Sprawdzić prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi (2).
Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Ciśnienie krwi waha się nieustannie. Na jego wartość wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankietu. Patrz punkt 2 instrukcji obsługi (2).	
Wystąpił inny problem.	Nacisnąć przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie nacisnąć go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, wyjmij wszystkie baterie i poczekaj 30 sekund. Następnie ponownie zainstaluj baterie. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	

4. Ograniczona gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został on opracowany dla zapewnienia satysfakcji, pod warunkiem że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi.
Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Prawidłowa konstrukcja, wykonanie i materiały tego produktu są gwarantowane przez firmę OMRON. W trakcie okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę naprawi lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część.
Gwarancją nie są objęte:

A. koszty transportu i zagrożenia związane z transportem;
B. koszty napraw i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych przez osoby bez autoryzacji;
C. okresowe kontrole i konserwacja;
D. awaria lub zużycie opcjonalnych części innych lub dodatków innych niż urządzenie główne, o ile nie wyszczególniono tego powyżej;
E. koszty wynikające z niezaakceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata);
F. szkody innych rodzajów, włącznie z osobowymi, spowodowane przez wypadek lub nieprawidłowe użytkowania;
G. usługa kalibracji nie jest objęta gwarancją;
H. części opcjonalne są objęte gwarancją ważną przez jeden (1) rok od daty zakupu. Opcjonalne części obejmują m.in.: mankiet i przewód mankietu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. W przypadku trudności z dostępem do działu obsługi klienta firmy OMRON należy się skontaktować z nami w celu uzyskania informacji:
www.omron-healthcare.com
Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.
Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną faktura/paragonem wystawionym przez sprzedawcę dla klienta.

5. Konserwacja

5.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazówek.
Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

⚠Przestroga

NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.

5.2 Przechowywanie

- Urządzenie i jego części przechowywać w czystym, bezpiecznym miejscu.
- Nie przechowywać ciśnieniomierza ani innych elementów:
  - jeżeli ciśnieniomierz i inne elementy są mokre;
  - w miejscach narażonych na bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, wilgotność, bezpośrednie nasłonecznienie, pył lub żrące opary, np. wybielacza;
  - w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.

5.3 Czyszczenie

- Nie należy stosować ściernych ani lotnych środków czyszczących.
- Ciśnieniomierz i mankiet należy czyścić miękką, suchą szmatką lub miękką szmatką zwilżoną łagodnym (neutralnym) roztworem detergentu, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.
- Nie należy myć wodą ani zanurzać w niej ciśnieniomierza i mankietu.
- Do czyszczenia ciśnieniomierza, mankietu i pozostałych elementów nie wolno używać benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych rozpuszczalników.

5.4 Kalibracja i serwisowanie

- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie przetestowana. Skonstruowano go z myślą o długotrwałej eksploatacji.
- Dla zapewnienia prawidłowego działania i dokładności zaleca się dokonywanie przeglądu urządzenia co 2 lata. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub działem obsługi klienta firmy OMRON pod adresem podanym na opakowaniu lub w dołączonych dokumentach.

6. Dane techniczne

Opis produktu	Automatyczny ciśnieniomierz naramienny		
Kategoria produktu	Sfigmomanometry elektroniczne		
Model (kod)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Wyświetlacz	Wyświetlacz cyfrowy LCD
Zakres ciśnienia dla mankietu	Od 0 do 299 mmHg	Zakres pomiaru tętna	Od 40 do 180 uderzeń/min
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	Od 20 do 280 mmHg		
Dokładność	Ciśnienie: ±3 mmHg / tętno: ±5% wyświetlanego odczytu		
Pompowanie	Automatyczne za pomocą pompy elektrycznej	Wypuszczanie powietrza	Automatyczny zawór uwalniania powietrza
Metoda pomiaru	Metoda oscylometryczna	Tryb pracy	Praca ciągła
Klasyfikacja IP	Ciśnieniomierz: IP20 / opcjonalny zasilacz: IP21 (HHP-CM01) lub IP22 (HHP-BFH01)		
Wartości znamionowe	DC 6 V; 4 W	Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta	Typ BF (mankiet)
Źródło zasilania	4 baterie AA 1,5 V lub opcjonalny zasilacz (prąd zmienny, napięcie wejściowe 100–240 V, 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Trwałość baterii	Około 1000 pomiarów (na nowych bateriach alkalicznych)		
Okres eksploatacji (trwałość użytkowa)	Ciśnieniomierz: 5 lat / Mankiet: 5 lat / Opcjonalny zasilacz: 5 lat		
Warunki pracy	Od +10 do +40°C / od 15 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) / od 800 do 1060 hPa		
Warunki przechowywania/transportu	Od -20 do +60°C / od 10 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji)		
Zawartość	Ciśnieniomierz, mankiet (HEM-CR24), 4 baterie AA, instrukcja obsługi ① i ②		
Ochrona przed porażeniem prądem	Sprzęt ME wewnętrznie zasilany (tylko w przypadku zasilania bateryjnego) Elektryczny sprzęt medyczny klasy II (opcjonalny zasilacz)		
Masa	Ciśnieniomierz: około 250 g (bez baterii) / mankiet: około 130 g		
Wymiary (wartości przybliżone)	Ciśnieniomierz: 108 mm (szer.) × 83 mm (wys.) × 140 mm (dł.) Mankiet: 145 mm × 466 mm (przewód powietrza: 610 mm)		
Obwód mankietu dostosowany do ciśnieniomierza	Od 170 do 420 mm (z mankietem: (od 220 do 320 mm))		
Pamięć	Ostatni pomiar		

Uwaga

- Niniejsze specyfikacje mogą zostać zmienione bez powiadomienia.
- Niniejszy ciśnieniomierz został poddany próbom klinicznym zgodnie z wymaganiami normy ISO 81060-2:2013 (z wyłączeniem pacjentek w ciąży i w stanie przedrzucawkowym). W walidacyjnym badaniu klinicznym ciśnienie rozkurczowe u 85 badanych określono na podstawie V fazy Korotkowa.
- Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony zapewniany przez obudowę zgodnie z wymaganiami normy IEC 60529. Niniejszy ciśnieniomierz i opcjonalny zasilacz są zabezpieczone przed przedostawaniem się do ich wnętrza przedmiotów o średnicy 12,5 mm i większej, takich jak palec ręki. Opcjonalny zasilacz HHP-CM01 jest zabezpieczony przed pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania. Opcjonalny zasilacz HHP-BFH01 jest zabezpieczony przed ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania.
- Klasyfikacja trybu pracy zgodnie z normą IEC 60601-1.

7. Prawidłowa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie należy go usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub szkodom dla zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.
Użytkownicy urządzenia w domu powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt, lub z lokalnym urzędem państwowym w celu uzyskania szczegółowych informacji, gdzie i jak mogą zwrócić niniejszy produkt z myślą o bezpieczeństwie środowiska.
Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki oraz zasady umowy kupna. Tego produktu nie należy łączyć z innymi odpadami handlowymi w celu utylizacji.

8. Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

Urządzenie HEM-7121J-E i HEM-7121J-EO spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC).
Dalsza dokumentacja zgodna z powyższą normą EMC jest dostępna na stronie
www.omron-healthcare.com
Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia HEM-7121J-E i HEM-7121J-EO można zapoznać się na stronie internetowej.

9. Wskazówki i deklaracja producenta

- Niniejszy ciśnieniomierz zaprojektowano zgodnie z normą europejską EN1060, Nieinwazyjne mierniki ciśnienia, część 1, Wymagania ogólne, i część 3, Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi.
- Niniejszy produkt firmy OMRON jest produkowany pod ścisłym nadzorem systemu kontroli jakości japońskiej firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Najważniejsza część ciśnieniomierzy OMRON, czyli czujnik ciśnienia, jest produkowana w Japonii.
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

10. Klasyfikacja ciśnienia tętniczego

Wytyczne ESH/ESC* z 2018 roku, dotyczące postępowania w nadciśnieniu tętniczym
Definicje nadciśnienia w warunkach klinicznych i domowych

	Warunki kliniczne	Warunki domowe
Ciśnienie skurczowe krwi	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Ciśnienie rozkurczowe krwi	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Zakresy te pochodzą od wartości statystycznych ciśnienia krwi.

* Europejskie Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego (European Society of Hypertension, ESH) i Europejskie Towarzystwo Kardiologiczne (European Society of Cardiology, ESC).

⚠Ostrzeżenie

NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów.
KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.

Symbols Description

FR Description des symboles
DE Beschreibung der Symbole
IT Descrizione dei simboli
ES Descripción de los símbolos
NL Beschrijving van symbolen
DA Symbolbeskrivelse
PL Opis symboli
SV Beskrivning av symboler
AR شرح الرموز

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

FR Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

DE Anwendungsteil – Typ BF Schutz vor Strom-schlägen (Ableitstrom)

IT Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

ES Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

NL Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

DA Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)

PL Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

SV Personansluten del – typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)

AR الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF

Class II equipment.
Protection against electric shock

FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

DE Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

IT Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

ES Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

NL Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

DA Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

PL "Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem"

SV Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

AR جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

Ingress protection degree provided by IEC 60529

FR Degré de protection selon CEI 60529

DE Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

IT Livello di protezione IP in base a IEC 60529

ES Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

NL Beschermingsklasse volgens IEC 60529

DA Indtrængnings-beskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

PL Stopień ochrony wg IEC 60529

SV Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

AR درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529

CE Marking

FR Marquage CE
DE CE-Kennzeichnung
IT Contrassegno CE
ES Marcado CE
NL CE-merkteken
DA CE-mærke
PL Oznaczenie CE
SV CE-märkning
AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)

Serial number

FR Numéro de série
DE Seriennummer
IT Numero di serie
ES Número de serie
NL Serienummer
DA Serie nr.
PL Numer serii
SV Serienummer
AR الرقم المتسلسل

LOT number

FR Numéro de LOT
DE LOT-Nummer
IT Numero di lotto
ES Número de lote
NL Partijnummer
DA Partinr.
PL Numer partii
SV LOT-nummer
AR رقم التشغيلة

Medical device

FR Dispositif médical
DE Medizinprodukt
IT Dispositivo medico
ES Producto sanitario
NL Medisch apparaat
DA Medicinsk udstyr
PL Wyrób medyczny
SV Medicinteknisk produkt
AR جهاز طبي

Temperature limitation

FR Limitation de température
DE Temperaturbegrenzung
IT Limite di temperatura
ES Limitación de la temperatura
NL Temperatuur-begrenzing
DA Temperatur-begrænsning
PL Ograniczenia dot. temperatury
SV Temperaturgräns
AR حدود درجة الحرارة المناسبة

Humidity limitation

FR Limitation d'humidité
DE Luftfeuchtigkeits-begrenzung
IT Limite di umidità
ES Limitación de la humedad
NL Vochtigheidsbegrenzing
DA Fugtighedsbegrænsning
PL Ograniczenia dot. wilgotności
SV Fuktighetsgräns
AR حدود الرطوبة المناسبة

Atmospheric pressure limitation

FR Limitation de pression atmosphérique
DE Luftdruckbegrenzung
IT Limite di pressione atmosferica
ES Limitación de la presión atmosférica
NL Luchtdrukbegrenzing
DA Begrænsning for atmosfærisk tryk
PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego
SV Gräns för atmosfäriskt tryck
AR حدود الضغط الجوي المناسب

Indication of connector polarity

FR Indication de la polarité des connecteurs

DE Anzeige der Steckerpolarität

IT Indicazione della polarità dei connettori

ES Indicación de la polaridad del conector

NL Indicatie van polariteit van aansluiting

DA Angivelse af stikpolaritet

PL Oznaczenie biegunowości złącza

SV Indikering av kontaktpoler

AR علامة تشير لقطبية الموصل

For indoor use only

FR Pour un usage à l'intérieur uniquement

DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen

IT Solo per uso in interni

ES Para uso solo en interiores

NL Alleen voor gebruik binnenshuis

DA Kun til brug inden døre

PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego

SV Endast för inomhusbruk

AR صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement

FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle

DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung

IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa

ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial

NL Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON

DA OMRONs varemærketeknologi for blodtryksmåling

PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy Omron dotycząca pomiaru ciśnienia krwi

SV OMRONS varumärkesskyddade teknik för blodtrycksmätning

AR تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم

Identifier of cuffs compatible for the device

FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

NL Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

DA Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet

PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

SV Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

AR علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

Cuff positioning indicator for the left arm

FR Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche

DE Indikator für die Manschettenposition am linken Arm

IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro

ES Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo

NL Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm

DA Manchetplaceringsindikator for venstre arm

PL Wskaźnik umiejscowienia mankietu na lewym ramieniu

SV Indikator för manschettens placering på vänster arm

AR المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر

Marker on the cuff to be positioned above the artery

FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère

DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss

IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria

ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria

NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst

DA Markør på manchetten, placeres over åren

PL Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą

SV Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären

AR علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان

Range pointer and brachial artery alignment position

FR Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale

DE Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie

IT Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale

ES Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial

NL Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader

DA Områdemarkør og justeringsposition for arteria brachialis

PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej

SV Intervallpekare och justeringsläge för armartären

AR مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي

Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size

FR Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée

DE Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße

IT Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta

ES Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto

NL Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat

DA Områdeindikator for armomkreds som hjælp til valg af korrekt manchetstørrelse

PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankietu o właściwym rozmiarze

SV Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek

AR مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

QUALITY PASS

Quality pass

Manufacturer's quality control mark

FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant

DE Qualitätskontroll-zeichen des Herstellers

IT Contrassegno controllo qualità del produttore

ES Marca del control de calidad del fabricante

NL Symbool voor kwaliteits-controle van fabrikant

DA Producentens kvalitets-kontrolmærke

PL Znak kontroli jakości producenta

SV Tillverkarens kvalitets-kontrollmärke

AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة

LATEX FREE

Not made with natural rubber latex

FR Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

DE Enthält kein Naturlatex

IT Non contiene lattice di gomma naturale

ES No contiene látex de caucho natural

NL Bevat geen natuur-rubberlatex

DA Indeholder ikke naturlig gummilatex

PL Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu

SV Inte gjord av naturlig gummilatex

AR تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي

Arm circumference

FR Circonférence du bras

DE Armumfang

IT Circonferenza del braccio

ES Perímetro de brazo

NL Armomtrek

DA Armomkreds

PL Obwód ramienia

SV Armens omkrets

AR محيط الذراع

Necessity for the user to consult this instruction manual

FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

DE Der Benutzer muss diese Gebrauchs-anweisung lesen

IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

NL Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiks-aanwijzing te raadplegen

DA Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen

PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

SV Användaren måste läsa denna användarhandbok

AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.

FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

NL Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.

DA Følg brugervejled-ningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.

PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

SV Användaren måste följa denna användarhandbok noga av säkerhetsskäl.

AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.

⎓

Direct current

FR Courant continu
DE Gleichstrom
IT Corrente diretta
ES Corriente directa

NL Gelijkstroom
DA Direkte strøm
PL Prąd stały
SV Likström

AR التيار المباشر

Alternating current

FR Courant alternatif
DE Wechselstrom
IT Corrente alternata
ES Corriente alterna
NL Wisselstroom
DA Vekselstrøm
PL Prąd zmienny
SV Växelström
التيار المتناوب **AR**

Date of manufacture

FR Date de fabrication
DE Herstellungsdatum
IT Data di fabbricazione
ES Fecha de fabricación
NL Productiedatum
DA Produktionsdato
PL Data produkcji
SV Tillverkningsdatum
تاريخ التصنيع **AR**

Prohibited action

FR Action interdite
DE Verbotene Aktion
IT Operazione proibita
ES Acción prohibida
NL Verboden handeling
DA Forbudt handling
PL Czynność niedozwolona
SV Förbjuden åtgärd
إجراء محظور **AR**

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum:
Udstedelsesdato:
Data publikacji:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:
2020-08-31

IM1-HEM-7121J-EO-02-08/2020
5630196-2B

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)
X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare

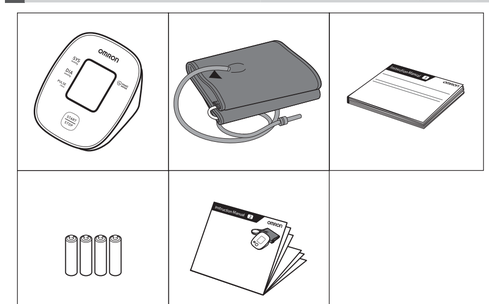
IM2-HEM-7121J-EO-01-04/2020
5630197-0A

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
DA Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.
AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
DA Pakkens indhold
PL Zawartość opakowania
SV Förpackningens innehåll
AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
DA Forberedelse af en måling
PL Przygotowanie do pomiaru
SV Förbereda en mätning
AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

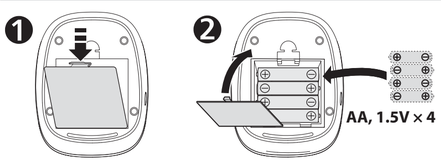
FR 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
DA 30 minutter før
PL 30 minut przed
SV 30 minuter innan
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
DA 5 minutter før: Slap af og hvil.
PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
SV 5 minuter innan: slappna av och vila.
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واستركِ.

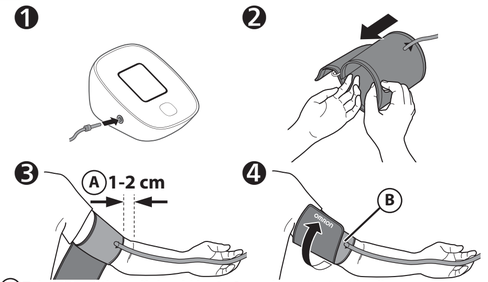
3 Installing Batteries

FR Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
NL Batterijen plaatsen
DA Isætning af batterier
PL Instalacja baterii
SV Sätta i batterierna
AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
DA Påsætning af manchetten på venstre arm
PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
SV Sätta på manschetten på vänster arm
AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet ste vig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
DA Kon trollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
PL Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

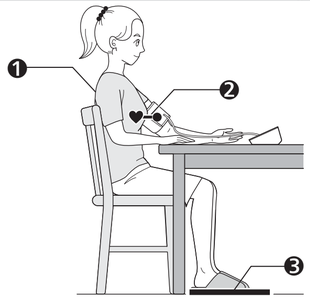
If taking measurements on the right arm, refer to:

FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
DA Ved målinger på højre arm, se:
PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
SV Om du mäter på höger arm, se:
AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

Instruction Manual ① 2.3

5 Sitting Correctly

FR Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
DA Sæt dig korrekt
PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
SV Rätt sittställning
AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
PL Usiądź wygodnie, opierając plecy i ramię.
SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

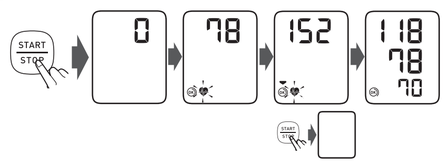
FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać
SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
AR اجعل قدميك في وضع مسطّح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

FR Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
NL Een meting doen
DA Foretag en måling
PL Prawidłowa pozycja ciała
SV Göra en mätning
AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.
AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

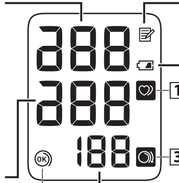
If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR **Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :**
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.
DE **Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:**
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.
IT **Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:**
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.
ES **En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:**
Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.
NL **Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:**
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.
DA **Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:**
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere end det forventede systoliske tryk.
PL **Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:**
Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
SV **Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:**
När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
AR **إذا كان ضغط دمك الإنقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:**
بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7 Checking Readings

FR Vérification des résultats
DE Prüfen der Messwerte
IT Controllo dei risultati
ES Comprobación de lecturas
NL Metingen bekijken
DA Kontrol af målinger
PL Sprawdzanie odczytów
SV Kontrollera avläsningar
AR التحقق من القراءات



Systolic blood pressure
FR Pression artérielle systolique
DE Systolischer Blutdruck
IT Pressione sistolica
ES Presión arterial sistólica
NL Systolische bloeddruk
DA Systolisk blodtryk
PL Ciśnienie skurczowe krwi
SV Systoliskt blodtryck
AR ضغط الدم الانقباضي

Diastolic blood pressure
FR Pression artérielle diastolique
DE Diastolischer Blutdruck
IT Pressione diastolica
ES Presión arterial diastólica
NL Diastolische bloeddruk
DA Diastolisk blodtryk
PL Ciśnienie rozkurczowe krwi
SV Diastoliskt blodtryck
AR ضغط الدم الانبساطي

Memory symbol
FR Symbole de la mémoire
DE Speichersymbol
IT Indicatore della memoria
ES Símbolo de memoria
NL Geheugensymbool
DA Symbol for hukommelse
PL Symbol pamięci
SV Symbol för minne
AR رمز الذاكرة

Low / Depleted battery symbol
FR Symbole de faiblesse/épuisement des piles
DE Symbol für niedrigen Batterieladestand / leere Batterien
IT Simbolo di batteria in esaurimento / esaurita
ES Símbolo de pilas bajas/agotadas
NL Symbool laag batterijvermogen
DA Symbol for lav batteristyrke / fladt batteri
PL Symbol niskiego poziomu naładowania / rozładowania baterii
SV Symbol för låg batterinivå/urladdat batteri
AR رمز انخفاض مستوى البطارية / استنزافها

Pulse rate
FR Fréquence cardiaque
DE Pulsfrequenz
IT Frequenza delle pulsazioni
ES Frecuencia cardíaca
NL Hartslag
DA Puls
PL Tętno
SV Puls
AR معدل النبض

1 Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

FR S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
DA Vises, hvis en uregelmæssig rytme* registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmię*. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
SV Visas när en oregelbunden rytm* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepade gånger rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

2 Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.
DE Manschette sitzt ausreichend straff.
IT Il bracciale è stretto a sufficienza.
ES El manguito está lo suficientemente prieto.
NL Manchet zit strak genoeg.
DA Manchetten er tilstrækkelig stram.
PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
SV Manschetten sitter tillräckligt stramt.
AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

3 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.
DE Manschette STRAFFER ziehen.
IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
NL Breng de manchet STRÄKKER aan.
DA Sæt manchetten STRAMMERE på.
PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
SV Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

***An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

FR *Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
DE *Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
IT *Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
ES *Latido arrítmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
NL *Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
DA *En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
PL *Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
SV *Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
AR *يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:
AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

Instruction Manual (1) ☞ 3.

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire
DE Verwendung der Speicherfunktionen
IT Uso delle funzioni di memoria
ES Uso de las funciones de memoria
NL Geheugenfuncties gebruiken
DA Brug af hukommelsesfunktioner
PL Korzystanie z funkcji pamięci
SV Använda minnesfunktioner
AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Reading Stored in Memory

FR Mesure stockée en mémoire
DE Gespeicherte Messung
IT Risultato conservato in memoria
ES Lectura guardada en la memoria
NL Meetwaarden opgeslagen in het geheugen
DA Måling, der er gemt i hukommelsen
PL Odczyty zapisane w pamięci
SV Avläsning lagrad i minnet

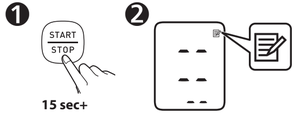
5 sec+

Your last reading is stored.

FR Votre dernière mesure est enregistrée
DE Die letzte Messung wird gespeichert.
IT Viene conservato l'ultimo risultato.
ES Se ha guardado su última lectura.
تم تخزين القراءة في الذاكرة AR
NL Laaste meetwaarde opgeslagen.
DA Din seneste måling gemmes.
PL Zapisywany jest ostatni odczyt.
SV Din senaste avläsning lagras.
AR تم تخزين القراءة الأخيرة لك

8.2 Deleting All Readings

FR Suppression de toutes les mesures
DE Löschen aller Messwerte
IT Cancellazione di tutti i risultati
ES Eliminación de todas las lecturas
NL Alle metingen verwijderen
DA Sletning af alle målinger
PL Usuwanie wszystkich odczytów
SV Radera alla avläsningar
AR حذف جميع القراءات



15 sec+

9 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels
DE Optionales medizinisches Zubehör
IT Accessori medicali opzionali
ES Accesorios médicos opcionales
NL Optionele medische accessoires
DA Valgfrit medicinsk tilbehør
PL Opcjonalne akcesoria medyczne
SV Valfria medicinska tillbehör
AR الملحقات الطبية الاختيارية

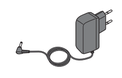
Arm Cuff

(HEM-RML31)
22 - 42 cm

(HEM-CS24)
17 - 22 cm

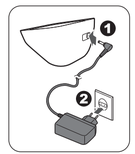
(HEM-CR24)
22 - 32 cm

AC Adapter



(HHP-CM01)

(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.
PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
AR لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer / Fabricant / Hersteller	Produttore / Fabricante / Fabrikant	Producent / Producent / Tillverkare / الشركة المصنعة	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative / Mandataire dans l'UE	EU-Repräsentant / Rappresentante per l'UE / Representante en la UE / Vertegenwoordiging in de EU / EU-repræsentant	Przedstawiciel handlowy w UE / EU-representant / جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU / Importateur dans l'UE / Importeur in der EU	Importatore per l'UE / Importador en la UE / Importeur in de EU / Importør i EU	Importer na obszarze Unii Europejskiej / EU-importör / المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility / Site de production / Produktionsstätte	Stabilimento di produzione / Planta de producción / Productiefaciliteit	Produktionsanlæg / Siedziba produkcji / Produktionsenhet / منشأة التصنيع	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries / Succursales / Niederlassungen	Consociate / Empresas filiales / Dochterondernemingen	Datterselskaber / Filie / Dotterbolag / الشركات التابعة	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente Nº Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
Distribueres af			**MEDIQ DANMARK A/S** Kornmarksvej 15-19, 2605 Brøndby tlf. 36 37 92 00 www.mediqdanmark.dk

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgåfredatum / Uitgiftedatum / Data publikacji / Utgivningsdatum / تاريخ الإصدار: : 2020-05-18

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Tillverkad i Vietnam / صنع في فيتنام